

66
ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE

EXTRAIT DES BULLETINS

DE LA

CLASSE DES LETTRES

ET DES

SCIENCES MORALES ET POLITIQUES

Séance du 7 novembre 1921, pp. 537-542.

Une
Bibliographie de l'Égypte ancienne

par

JEAN CAPART, Correspondant de l'Académie

BRUXELLES

M. HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE

112, Rue de Louvain, 112

1921

Bibliothèque Maison de l'Orient



134774

ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE

Extrait des *Bulletins de la Classe des lettres et des sciences morales et politiques.*

Séance du 7 novembre 1921, n° 41, pp. 537-542.

Une Bibliographie de l'Égypte ancienne,

par

JEAN CAPART, Correspondant de l'Académie.

En 1892, sur le conseil d'Ernest Gossart, conservateur des imprimés à la Bibliothèque royale, j'avais entrepris de réunir des indications bibliographiques relatives à l'égyptologie, désireux de constituer, petit à petit, une bibliographie complète de l'Égypte ancienne. Dès 1896, j'avais rassemblé quelques centaines de fiches et, pendant un court séjour à la Bibliothèque Nationale de Paris, cette collection s'était augmentée d'un nombre assez considérable de numéros. Maspero m'avait encouragé à exposer le plan du travail au Congrès des Orientalistes qui se réunit à Paris en 1897. Dès ce moment, j'avais suffisamment avancé les dépouillements des sources bibliographiques, pour pouvoir soumettre aux membres de la section égyptienne du Congrès, à titre d'exemple, toute la bibliographie des années 1893-1894, ce qui représentait quinze cents fiches environ.

Petit à petit le nombre des fiches augmentait et, grâce à l'obligeance de l'Institut de Bibliographie, j'obtins de faire copier une des plus nombreuses sources imprimées.

Si, pour le Congrès de Paris, j'avais classé la bibliographie égyptologique de deux années, d'après un ordre méthodique, j'avais adopté néanmoins, pour l'exécution pratique du travail d'ensemble, le classement alphabétique sous les noms des auteurs. Dans mon esprit cependant, le travail achevé devait apparaître plutôt comme une espèce de dictionnaire pratique de la bibliographie relative à l'Égypte ancienne.

En 1914, je pouvais considérer que ma bibliographie comprenait tous les titres de la vieille *Bibliotheca Aegyptiaca*, de

Jolowicz, de 1858, plus le supplément de 1861, tous ceux de la *Literature of Egypt*, du prince Ibrahim-Hilmy (1888). J'avais dépouillé toute l'*Orientalische Bibliographie*, publiée depuis 1887 par Müller, et ses devancières *Literatur-Blatt für Orientalische Philologie* et *Bibliotheca Orientalis*. J'avais relevé, en outre, les articles de toutes les revues spéciales. En faisant ce travail, je m'étais efforcé de donner un titre précis aux petites notes publiées par les égyptologues sous des rubriques générales, telles que : Notices, Varia, Notes diverses, etc., estimant qu'il y avait le plus grand intérêt à rendre aisément accessible aux travailleurs cette poussière d'articles, la plupart du temps inutilisée. Dans le même dessein, j'ai relevé ou fait relever les articles signés des grandes encyclopédies.

J'estime que, dès la fin de 1914, la bibliographie égyptienne avait largement dépassé le nombre de trente mille fiches.

A ce moment, j'ai cru qu'il était temps de modifier le classement et d'abandonner la disposition d'après les noms d'auteurs, pour chercher à répartir les matériaux suivant un ordre idéologique. Je sais que la transformation ne va pas sans présenter de graves inconvénients, et qu'il aurait été préférable de recopier toutes les fiches, pour avoir constamment à la main les deux classements; mais comme il ne pouvait être question d'entreprendre, à ce temps-là, un travail semblable, j'ai cru, malgré tout, qu'il serait plus utile d'adopter le classement par sujets. En effet, de cette manière, la bibliographie devenait immédiatement utilisable par quiconque. Plusieurs mois durant, aidé de mes élèves, je me suis occupé de la transformation du classement; en même temps, j'avais continué un certain nombre de dépouillements arriérés, entre autres les dernières années de l'*Orientalische Bibliographie*, qui me donnèrent environ huit mille fiches.

En 1920, toutes les fiches étaient classées sous mille rubriques environ. J'avais, en effet, cherché à éviter les groupes trop nombreux, qui sont naturellement d'une consultation difficile.

L'inconvénient de cette manière de faire était, peut-être, dans l'extrême dispersion des matériaux à travers tout l'instrument; j'ai alors cherché à réunir un certain nombre de paquets de fiches en des groupes plus généraux, par exemple : Géographie, Histoire, Religion. Sous la rubrique Géographie on trouve d'abord les ouvrages généraux, puis les travaux sur les différents pays en dehors de l'Égypte, mais où l'on a trouvé des antiquités égyptiennes ou dont le nom apparaît dans les documents égyptiens, ou bien encore certains pays dont on a cherché à découvrir des relations avec la civilisation égyptienne. Je citerai les premières rubriques : Afrique, Annam, Arabie, Araméen, Asie, Assyrie, Babylonie, Baléares, Basque, Beyrouth, Byblos, Bischarin, Bulgares, Carien, Carthage, Celtes, Chaldée, Chine, Chypre, Côte d'Ivoire, Crète, etc. Viennent ensuite les noms des diverses localités d'Égypte.

Après les Histoires générales, on trouve les Dynasties, les Rois, puis les Rois archaïques et ensuite des divisions pour un certain nombre de Rois importants.

A la Religion, la même répartition se fait, par exemple, pour les Dieux en général, puis les Dieux divers; les livres religieux divisés en livres des Morts, livre des Pyramides, livre des Sarcophages, livres Funéraires, en dehors de ceux qui viennent d'être énumérés.

Malgré tous ces groupements, certains paquets de fiches étaient encore si compacts que leur aspect était de nature à effrayer les plus déterminés. Je me suis avisé alors qu'il pouvait être intéressant de répartir les fiches suivant un ordre chronologique. Les rubriques Grammaire et Hiéroglyphes ont été divisées de la manière suivante : un premier groupe comprend tous les ouvrages publiés avant la découverte de Champollion (septembre 1822); une deuxième division donne les travaux de la première génération d'égyptologues de 1822 à 1850; la troisième va de 1850 à 1880; la quatrième de 1880 à 1900; à partir de 1900 une distinction a été faite entre les

ouvrages généraux et les détails. Ce sont les études publiées dans les vingt dernières années qui doivent évidemment servir de point de départ à l'étude d'un sujet quelconque d'égyptologie.

La rubrique des Voyages, qui comportait plus de deux mille fiches, a été divisée comme suit : avant 1700, de 1700 à 1750, de 1750 à 1800, de 1800 à 1825, de 1825 à 1850, puis de dix en dix ans, à partir de 1850.

Un certain nombre de fiches résistent à ce principe de classement, par suite de l'absence de date. Il y a là un résidu, qui nécessitera quelques recherches pour être définitivement classé.

Un travail beaucoup plus considérable doit être exécuté également : c'est le dédoublement des fiches qui devraient utilement se trouver à plusieurs endroits. L'article de Bouriant, intitulé « Notes de voyage § 25, Textes d'Abousimbel », donne la collation du texte de la stèle de Ramsès II, relatant son mariage avec une princesse hittite. Il est utile qu'on en trouve la mention à Abousimbel, à Stèle, à Ramsès II et à Hittite. J'ai placé sous la rubrique Stèles tous les travaux relatifs à des stèles, et cependant il y aurait lieu de les retrouver également sous différentes rubriques, par exemple, suivant les noms des rois, l'endroit de la découverte et la situation actuelle dans les Musées, sans parler du contenu même de certains textes, comme on vient de le voir par l'exemple précédent.

Au cours du classement, il est arrivé souvent de constater des divergences entre plusieurs sources. Le même travail apparaît avec des dates différentes ou bien, dans le titre, il y a des variantes qui doivent être éclaircies. Un article de Birch sera intitulé « Egyptian calendar » ou bien « Observations on an egyptian calendar ». Certaines bibliographies contiennent des erreurs manifestes à redresser : Ibrahim-Hilmy, par exemple, attribue à Pleyte des travaux de Pierret. Par suite de l'emploi souvent troublant des « ibidem » dans l'*Orientalische Bibliographie*, on renvoie, pour un article de Legrain, au *Bulletin de l'Institut égyptien*, au lieu des *Proceedings de la Société biblique*

de Londres ; un article de Mahler est cité d'après les *Proceedings de la Société biblique*, au lieu de l'*Orientalistische Literaturzeitung*, etc.

Il est aisé de comprendre que tous ces travaux de dédoublement, de rectification d'erreurs, de vérification de sources prennent un temps considérable ; et cependant, ce n'est que par leur exécution que la bibliographie égyptologique sera vraiment mise au point. Ce n'est qu'après un long temps consacré à l'usage pratique de la bibliographie par les égyptologues qu'on pourra la considérer comme suffisamment achevée pour justifier sa publication.

D'autre part, il est inutile de souligner l'intérêt qu'il peut y avoir à ce que, dès maintenant, elle soit à même, telle qu'elle est, de rendre le plus de services possible. A cet effet elle a été placée, depuis quelques mois, au milieu de la très riche bibliothèque égyptologique des Musées royaux du Cinquantaire, dont elle constitue un complément précieux.

Pour la terminer, autant qu'il est possible de terminer un travail de ce genre, il faudrait que quelqu'un pût s'y appliquer avec assiduité et sous ma direction. Une de mes élèves, qui m'assiste déjà depuis plusieurs mois dans ce travail bibliographique, M^{lle} Marcelle Werbrouck, consent à assumer cette tâche.

Plusieurs personnes, à qui j'ai parlé de mon projet, veulent bien s'y intéresser efficacement, en versant, pour un an d'abord, une somme minime qui représente leur patronage à l'œuvre. Cette somme donne aux adhérents, qui en exprimeront le désir, le droit de recevoir la copie d'un certain nombre de fiches, sur les sujets qui les intéressent particulièrement.

En outre, grâce au matériel documentaire que possède la Bibliothèque des Musées sur la langue (soixante-dix mille fiches environ), sur l'iconographie et l'archéologie égyptiennes, il sera possible de fournir à nos participants des renseignements d'ordres divers qui viendraient compléter les indications bibliographiques. Dès maintenant, j'ai une adhésion à Copenhague,

une à Upsala, quatre en Belgique, deux en France. En dehors des adhérents, toutes personnes peuvent demander des copies de fiches, moyennant une minime redevance.

Il doit être bien entendu que cette bibliographie s'occupe essentiellement de l'Égypte pharaonique et que, sans négliger systématiquement, ni la papyrologie grecque, ni les études coptes, celles-ci sont considérées comme formant des domaines spéciaux. On ne retiendra finalement que les ouvrages ou les articles se rattachant directement à la civilisation de l'Égypte ancienne. Il est certain que l'innombrable production des philologues classiques sur les fragments littéraires, retrouvés par exemple à Oxyrhynque, n'a pas le droit de trouver place dans une bibliographie de l'Égypte ancienne, pas plus que la littérature des papyrus d'Herculanum.

PUBLICATIONS ACADEMIQUES DEPUIS LA REORGANISATION, EN 1816

- Mémoires**, t. I-LIV (1820-1904); in-4°.
- Mémoires couronnés et Mémoires des savants étrangers**, t. I-LXII (1817-1904) in-4°.
- Mémoires couronnés**, t. I-LXVI (1840-1904); in-8°.
- Tables des Mémoires**, nouvelle édition, 1772-1897; in-8°. — **Supplément**, 1898-1914.
- Mémoires (n. sér.) in-4°** de la Classe des sciences, t. I à IV (6^e fasc.).
- Mémoires (n. sér.) in-8°** de la Classe des sciences, t. I à VI (40^e fasc.).
- Mémoires (n. sér.) in-4°** de la Classe des lettres, t. I à VIII (1^{re} fasc.).
- Mémoires (n. sér.) in-8°** de la Classe des lettres, t. I à XIV (4^{re} partie), t. XV et t. XVI (3^e fasc.).
- Mémoires in-4°** de la Classe des beaux-arts, t. I (2^e fasc.).
- Mémoires in-8°** de la Classe des beaux-arts, t. I.
- Tables de Logarithmes**, par A. Namur et P. Mansion; in-8°.
- Annuaire**, 1^{re} à 87^e année, 1835-1924; in-18. — **Table des Notices biographiques**, 1919.
- Règlements et Documents** concernant les trois Classes (éditions de 1896 et de 1905); in-18.
- Statuts et Règlements**, in-18, 1921.
- Fondations académiques**, 1914, gr. in-8°.
- Bulletins**, 1^{re} sér., t. I-XXIII, avec **annexes**; — 2^e sér., t. I-L; — 3^e sér., t. I-XXXVI; in-8°. — Classe des sciences, années 1899-1920; Classe des lettres et des sciences morales et politiques et des beaux-arts, années 1899-1914 avec **annexes**. — Classe des lettres et des sciences morales et politiques, 1919-1920. — Classe des beaux-arts, années 1919-1920. — **Tables générales**, 1832-1914, 9 vol. in-8°.
- Bibliographie académique**, 1^{re} édit. (1854); — 2^e édit. (1874); — 3^e édit. (1886) — 4^e édit. (1896); — 5^e édit. (1907-1906); in-18.
- Catalogue de la Bibliothèque de l'Académie**, 1^{re} partie : Sociétés savantes et périodiques; 2^e partie : sciences, lettres, arts (1881-1890); 4 vol. in-8°.
- Catalogues onomastiques des accroissements**, 1883-1914, 3 vol. gr. in-8°.
- Catalogue de la bibliothèque du baron de Stassart** (1863); in-8°.
- Centième anniversaire de fondation** (1772-1872), 1872; 2 vol. gr. in-8°.

Monuments de la littérature flamande (in-8°).

- Œuvres de Van Maerlant** : DER NATUREN BLOEME, t. I^{er}, publié par J. Bormans, 1857; 1 vol. — RYMBYBEL, avec Glossaire, publié par J. David, 1858-1860; 3 vol. — ALEXANDERS GEESTEN, publié par Snellaert, 1860-1862; 2 vol. — *Nederlandsche gedichten*, etc., publiées par Snellaert, 1869; 1 vol. — *Parthonoepus van Bloys*, publié par J. Bormans, 1874; 1 vol. — *Speghele der Wysheit*, van Jan Praet, publié par J. Bormans, 1872; 1 vol.

Œuvres des grands écrivains du pays (in-8°).

- Œuvres de Chastelain**, publiées par le baron Kervyn de Lettenhove, 1863-1865, 8 vol. in-8°.
- **Le premier livre des Chroniques de Froissart**, par le même, 1863, 2 vol.
- **Chroniques de Jehan le Bel**, par L. Polain, 1863, 2 vol.
- **Li Roumans de Cléomadès**, par André Van Hasselt, 1866, 2 vol.
- **Dits et Contes de Jean et Baudouin de Condé**, par Auguste Scheler, 1866, 3 vol.
- **Li ars d'amour**, etc., par J. Petit, 1866-1872, 2 vol.
- **Œuvres de Froissart** : *Chroniques*, par le baron Kervyn de Lettenhove, 1867-1877, 26 vol.
- *Poésies*, par Aug. Scheler, 1870-1872, 3 vol.
- *Glossaire*, par le même, 1874, 4 vol.
- **Lettres de Commines**, par Kervyn de Lettenhove, 1867, 3 vol.
- **Dits de Watricket de Couvin**, par A. Scheler, 1868, 1 vol.
- **Les Enfances Ogier**, par le même, 1874, 4 vol.
- **Bueves de Commarchis**, par Adenès li Rois, par le même, 1874, 4 vol.
- **Li Roumans de Bertès aux grans piés**, par le même, 1874, 1 vol.
- **Trouvères belges du XII^e au XIV^e siècle**, par le même, 1876, 4 vol.
- Nouvelle série, 1879, 4 vol.
- **Li Bastars de Bullion**, par le même, 1877, 4 vol.
- **Récits d'un Bourgeois de Valenciennes (XIV^e siècle)**, par le baron Kervyn de Lettenhove, 1877, 1 vol.
- **Œuvres de Ghillebert de Lannoy**, par Ch. Potvin, 1878, 1 vol.
- **Poésies de Gilles li Muisis**, par Kervyn de Lettenhove, 1882, 2 vol.
- **Œuvres de Jean Lemaire de Belges**, par J. Stecher, 1882-1894, 4 vol. avec notice.
- **Li Regret Guillaume**, par A. Scheler, 1882, 1 volume.

Biographie nationale

- Biographie nationale**, t. I à XXII. Bruxelles, 1866-1914.

Commission royale d'histoire.

- Collection de Chroniques belges inédites**, publiées par ordre du Gouvernement, 130 vol. in-4°. (Voir la liste sur la couverture des Chroniques.)

- Comptes rendus des séances**, 1^{re} sér., avec table (1837-1849), 17 vol. in-8°; — 2^{me} sér.; avec table (1850-1859), 13 vol. in-8°; — 3^{me} sér., avec table (1860-1872), 15 vol. in-8°; — 4^{me} sér., avec table (1873-1891), 18 vol. in-8°; — 5^{me} sér., t. I-XI; à partir de 1902, t. LXXI-LXXXIV.
- Annexes aux Bulletins**. Voir la liste sur la couverture des Chroniques et des Comptes rendus.